Профессиональная реабилитация: содействуем возвращению работников

NEW YORK STATE | Workers' Compensation Board

Совет по компенсациям работникам [Workers' Compensation Board] (далее «Совет») штата Нью-Йорк предлагает услуги консультантов по профессиональной реабилитации (vocational rehabilitation counselors, VRCs). Они оказывают бесплатное содействие травмированным работникам с физической инвалидностью. Консультанты помогут воспользоваться всеми необходимыми ресурсами, чтобы работник стал более независимым и вернулся к работе.

Хотя большинство получивших травму работников полностью восстанавливаются и возвращаются на прежнюю должность с разрешения поставщика медицинских услуг, у некоторых из них могут оставаться медицинские ограничения или другие обстоятельства, мешающие возвращению на работу. Таким работникам может быть необходимо перейти на работу с другими или более легкими рабочими обязанностями в период восстановления или получить приспособления в соответствии с новыми медицинскими ограничениями. Иногда травмированным работниками нужно обучение и помощь в поиске совершенно новой работы. Мы готовы вам помочь!

Высококвалифицированные и опытные VRC Совета занимаются:

- содействием в поиске работы и подаче заявления на трудоустройство;
- координацией профессиональной подготовки;
- выдачей направлений в другие службы профессиональной поддержки;
- оказанием общей помощи в возвращении на работу или ее продолжении;
- предоставлением рекомендаций о необходимых усилиях по поиску работы и обоснованно необходимых приспособлениях в соответствии с Законом об американцах с ограниченными возможностями (Americans with Disabilities Act, ADA);
- предоставлением информации о нетрудоспособности, трудоустройстве и развитии персонала;
- проблемами с психическим здоровьем, которые могут помешать возвращению на работу после травмы (совместно с квалифицированными социальными работниками-консультантами Совета).

Более подробную информацию вы можете найти на странице wcb.ny.gov/vocrehab, отправив письмо по адресу vocrehab@wcb.ny.gov или обратившись в Совет по телефону (212) 866-2425 — произнесите слова «vocational rehabilitation assistance» («помощь в профессиональной реабилитации»).

О чем нужно знать, если у вас производственная травма или профессиональное заболевание:

- Поддерживайте связь с работодателем, чтобы быть в курсе вариантов возвращения на работу.
- Получите разрешение на возвращение к работе у поставщика медицинских услуг, когда будете готовы работать полноценно или с определенными ограничениями.
- Сообщите работодателю о своих медицинских ограничениях, чтобы он предложил вам варианты занятости с их учетом.
- Если у вас инвалидность, вы можете попросить работодателя предоставить вам обоснованно необходимые приспособления, чтобы вернуться к работе.
- Если вы вернулись на работу с более низкой зарплатой из-за производственной травмы, вы имеете право на выплаты, компенсирующие разницу.
- Компенсационные выплаты на медицинское обслуживание в связи с производственной травмой предоставляются на протяжении всей жизни.
- Если вы можете работать, но не можете вернуться на прежнюю должность, вам потребуется найти новое место работы с учетом ограничений.
- Работодатели не обязаны сохранять вашу должность. Поддерживайте связь с работодателем, чтобы быть в курсе происходящего с вашей должностью.
- Вы можете иметь право на неоплачиваемый отпуск в соответствии с федеральным Законом об отпуске по семейным обстоятельствам и медицинским причинам (Family and Medical Leave Act, FMLA).
- Дискриминация недопустима всегда!
- Вы можете претендовать на меры защиты, предусмотренные Законом об американцах с ограниченными возможностями. Обратитесь к консультанту по профессиональной реабилитации.

RU-WCB-INJ-vocational-rehab-fs-v4 6-26 Russian

СЛУЖБА КРИЗИСНОЙ ПОДДЕРЖКИ. Находитесь в кризисной ситуации, переживаете эмоциональное потрясение или волнуетесь за кого-либо? Позвоните или **отправьте сообщение на номер 988** либо обратитесь в чат на сайте **988lifeline.org**. Служба работает круглосуточно, без выходных.